



# POP IN THE CITY

26 SEPTEMBRE 2015

RAID URBAIN FÉMININ



visit.brussels   
www.visitbrussels.be

POP IN  
THE CITY

佰草集  
HERBORIST  
THE CHINESE BEAUTY REMEDY







POP IN THE CITY

# BRUXELLES

RAID URBAIN FÉMININ  
26 SEPTEMBRE 2015

## HALLO ! BONJOUR !

---

### **Et voilà : notre premier Pop In the City dans une capitale.**

Et pas n'importe laquelle, la capitale de l'Europe ! Quel bonheur de découvrir une ville comme Bruxelles, cosmopolite et historique, gastronomique et médiévale, humble et surprenante.

Bruxelles est une ville bilingue, en territoire flamand, et 30 % de la population bruxelloise est étrangère. Des problèmes identitaires ? « Non peut-être ». Mais un succès multiculturel ça c'est certain.

Quels éléments mettre en avant dans l'histoire d'une si grande ville ?

Entre les magnifiques demeures réalisées par Victor Horta et ses pairs qui font de Bruxelles une des villes les plus riches en patrimoine Art Nouveau, l'art moderne, le passé colonial africain, le bilinguisme, ses vendeurs ambulants, la bonhomie des gens, l'essor de la bière artisanale, les centaines de paradoxes architecturaux de la ville, ça finit par tourner à l'obsession : pourquoi pas vivre à Bruxelles ?

---

---

De quartier en quartier, on change de monde, d'architecture, d'époque, on s'émerveille, on se bouche le nez, on trébuche sur les pavés mouillés, on sirote une bière locale à une terrasse après la pluie, on déguste un gaufre et on fait la queue pour une grande frite sauce samourai. Et tout ça de façon décontractée, car à Bruxelles, on ne se prend pas la tête.

Si on osait, notre vœu pour le quotidien serait : plus belge la vie. Alors, profitez à cent pour cent de ce Pop In the City qui va vous faire découvrir notre capitale commune sous des coutures d'ordinaire invisibles, des trésors insoupçonnés, des fantômes inavoués...

Bien à vous,  
*La Pop In Team*

NB : les City Guides sont normalement rédigés par l'équipe, en immersion totale. Cependant, l'écriture se faisant en général l'été, cette édition a bénéficié d'une dérogation et la rédaction du City Guide de Bruxelles s'est faite sur la Côte d'Azur, au soleil, sous 36° et parfois les pieds dans la piscine. Bien à vous.

# PRATIQUE

## COMMENT EST ARTICULÉ LE CENTRE-VILLE ?

---

**QUEST DU CANAL BRUXELLES-CHARLEROI** : quartiers populaires et anciennement industriels, en pleine mutation.

**EST ET NORD** : les quartiers bourgeois, bâtiments néo-classiques et art nouveau. Les grandes familles bruxelloises habitaient autour de l'avenue Louise.

## APPLI À TÉLÉCHARGER

---

« Use it maps », celle de Bruxelles (en anglais)

## SE DÉPLACER

---

**MÉTRO / TRAM** : depuis peu, il n'y a plus de ticket papier, seulement des cartes magnétiques qui s'achètent à la gare (et que vous pouvez revendre en partant)

**VOITURE** : Bruxelles est désormais une ville quasi sans voitures ! Vous devrez vous garer à l'entrée de la ville dans un des parkings de transit. Si vous consultez la version web, [cliquez ici](#), sinon rendez-vous sur le site Bruxelles mobilité : [bruxellesmobilite.irisnet.be](http://bruxellesmobilite.irisnet.be)

**À PIED** : Levez le nez en marchant pour bien voir les immeubles qui sont superbes.

## PESTAGLES SYMPAS

---

### ARSENE50.BE

Pour avoir des billets de spectacles pour le soir-même.

## GLOSSAIRE

---

**ALLEZ ÇA VA** : entendu !

**ON SAIT FAIRE** : c'est possible

**TOUS LES JOURS SUR SEPT** : 7j/7

**SE PÉTER LA GUEULE** : se saouler

**D'OFFICE !** : Carrément !

**SON STAM CAFÉ** : le bar où on a ses habitudes, le QG

**FRITKOT** : l'ancêtre du foodtruck, le vrai camion à frites

**NE FOND LEGGEN** : tapisser l'estomac avant de boire.

**JEUDREDI** : cette expression donne officiellement le droit le jeudi soir de boire comme si c'était la veille du weekend.

**NON PEUT-ÊTRE** : Oui sûrement. Et pour dire non, il faut dire « oui peut-être ». Seuls les belges s'y retrouvent.

**ON SE DIT QUOI** : on se dit ce qu'il en est.

**RACONTER DES CARABISTOUILLES** : des bêtises

**EH BIEN ÇA C'EST TOF !** : C'est chouette !

**SE PRENDRE UNE DOUF A LA GUEUZE** : Se prendre une cuite à la bière

**FROUCHELER** : se faire des papouilles (ah non, on dit des gratouilles. Non, des caresses. Ah chez moi on dit des guili-crus ou guili-cuits).

**FAIRE UN À-FOND** : boire cul sec.

# LA POLITIQUE BELGE

## EXPLIQUÉE PAR STEPHANE V., HAUT COMMISSAIRE BELGE À ULAN BATOR

---

La Belgique est un État fédéral. Jusqu'ici, rien de très compliqué. Sauf, qu'elle se compose de trois Régions et de trois Communautés, dont les territoires se chevauchent. La Communauté flamande recouvre ainsi le territoire de la Région flamande (en gros, le nord) et le territoire de la Région — bilingue — de Bruxelles-Capitale (en gros, le centre, mais plutôt au nord). La Communauté française recouvre une grande partie du territoire de la Région wallonne (en gros, le sud) et le même territoire de la Région — bilingue — de Bruxelles-Capitale. Et la Communauté germanophone recouvre une petite partie du territoire de la Région wallonne à proximité de l'Allemagne (en gros, l'est du sud). Pour faire simple, retenons qu'à l'instar de l'État fédéral, chacune de ces Communautés et Régions

dispose d'un Parlement et d'un Gouvernement qui exercent respectivement pouvoir législatif et pouvoir exécutif dans leur domaine de compétences : en résumé, tout ce qui se rattache aux personnes (enseignement, culture, santé,...) pour les Communautés, tout ce qui se rattache au territoire (aménagement du territoire, urbanisme, environnement, emploi,...) pour les Régions et le reste (Justice, Finances, Affaires étrangères,...) pour l'État fédéral.

Ça, c'est pour faire simple, mais en Belgique, on n'aime pas faire simple... On a donc décrété que les organes de la Communauté flamande exerceraient les compétences de la Région flamande. On a également prévu que Communautés flamande et wallonne pourraient transférer, pour ce qui



---

concerne la Région de Bruxelles-Capitale, l'exercice de certaines compétences respectivement à la Commission communautaire française (dite CoCoF) et à la Commission communautaire flamande (la Vlaamse Gemeenschapscommissie, dite VGC ou CoCoN dans la langue de Molière) et, dans le même temps, on a créé la Commission communautaire commune (dite CoCom ou GGC pour Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dans la langue de Vondel\*). On a aussi convenu que les Communautés et les Régions n'édicteraient pas des lois mais des décrets ou, pour la Région de Bruxelles-Capitale, des ordonnances et que ces ordonnances n'auraient pas tout à fait la même valeur... Bref, on a décidé que plus personne, ou presque, n'y comprendrait plus jamais rien et

que tout le monde, ou presque, se retrouverait finalement au café, à boire, indifféremment et toujours avec le même plaisir, bières bruxelloises, flamandes ou wallonnes!

Plus en regardant *Le Dessous des Cartes* « Une Belgique, des Belgique », gratuit sur Youtube. ([cliquez ici](#) pour la version web)

\* Vondel : le Shakespeare hollandais.

# QUARTIERS, BALADES

## QUARTIERS PAR QUARTIERS

---

**Bruxelles est une grande ville, découpée en quartiers assez bien définis et où il est facile et bon de se perdre.**

Hormis les attractions touristiques, voici quelques infos pour voir des quartiers sympas :

### **SAINTE CATHERINE/ DANSAERT ST GÉRY / BOURSE**

*(M) Sainte Catherine, Dansaert, Bourse*

De jolies rues, plein de bars et de restos charmants, des terrasses sur les places et une super ambiance comme souvent à Bruxelles. Ne manquez pas la rue Léon Lepage pour voir des créateurs bruxellois, et la rue des Chartreux, tout droit sortie d'un magazine de déco.

Le quartier de la Bourse est assez impressionnant : la circulation y a définitivement été coupée il

y a quelques mois. Du coup des groupes d'amis se retrouvent et s'installent dans la rue sur la route pour discuter et boire l'apéro... D'immenses espaces à repenser !

### **MOLENBEEK/SAINT JEAN**

*(M) Comte de Flandre, Gare de l'Ouest*

Ce quartier industriel a été surnommé « Belgium's little Manchester » tellement il ressemble à la ville anglaise en briques rouges. Habité historiquement par les populations ouvrières et immigrées, Molenbeek a la cote depuis quelques années : de nouveaux commerces y naissent et de plus en plus de Bruxellois vont s'y installer.

L'hôtel des popeuses, le Meininger, est en plein dedans.

---

## QUARTIER DES SABLONS

*(M) Gare Centrale, Louise, Porte de Namur*

Vous y trouverez les antiquaires, les galeries d'art – et surtout d'art primitif comme le Brunaf pour les plus grandes collections d'art africain.

C'est aussi le quartier du luxe, avec de belles voitures, de magnifiques devantures et pas mal de boutiques de chocolat.

Ne râtez pas la rue de Rollebeek. N'hésitez pas à rentrer chez les galeristes et à poser des questions, vous serez toujours bien accueillies. Idem chez les antiquaires, derrière une vitrine pleine à craquer peut se cacher un bazar encore plus grand!

Au bout de la rue Haute, vous tomberez sur la place du Jeu de Balles, où il y a LE marché aux puces de Bruxelles tous les matins!

## IXELLES

*(M) Porte de Namur*

Autour de la Chaussée de Wavre, plongez dans Matongé, quartier nommé après le district commercial de Kinshasa (le Congo est une ancienne colonie belge)! Et c'est un plongeon dans l'Afrique avec ses vendeurs de wax (tissus bariolés), ses coiffeurs aux sculptures capillaires extravagantes, ses bouis-bouis pour déguster un muambe.

De là, continuez vers Saint Boniface (rue Solvay, rue de la Paix) où ça ne manque pas de jolis concepts de restos dans de belles rues calmes. Rejoignez ensuite la Chaussée d'Ixelles en direction de la place Fernand Cocq, et descendez la rue en choisissant peut-être de faire une halte à certains bars/restos.

# PETIT DEJ, DEJ, GOÛTER & APERO

## MOLENBEEK/ DANSAERT

---

### BISTRO DU CANAL

Café à l'ancienne, sympa et ensoleillé (parfois!) parfait pour café ou apéro.

*Rue Antoine Dansaert, 208*

### BARBETON

« Msieur, pourquoi ça s'appelle Barbeton ? » « parce que c'est un bar en béton ». Idéal pour le café du matin. Le goûter et la bière de l'aprem. Il y a une terrasse le long et dans le parc en face.

*Rue Antoine Dansaert, 114*

### MÈME CAFÉ

Bon, bio et fait maison. Pour un déj sur le pouce sans s'interrompre deux heures dans sa journée ou sa course.

*Rue Riches Claires, 17 / fermé le dimanche*

## BOURSE

---

### PEPPERMINT TEA ROOM

Du végétarien, du bio, des quiches, salades, falafels, miamiam.

*À côté de la bourse: Rue des Grands Carmes, 11*

### FLAMINGO

Grande terrasse, grande salle. Bonne ambiance.

*Rue de Laeken, 177*

### CIRIO CAFÉ

Ici Jacques Brel aimait venir boire son half en half, — on vous laisse venir goûter ? C'est très bon ! — dans un décor qui n'a pas changé depuis plus de 100 ans...

*Rue de la Bourse, 18*

## SAINT-GILLES

---

---

### LE BAR DU MATIN

Idéalement situé à un angle de rue sur une colline avec sa terrasse sous les arbres, c'est le stam café des gens du quartier ! On s'y retrouve le matin pour lire les actualités, ou encore l'aprem pour un café ou l'apéro. Il y a des DJ sets le vendredi et le samedi (mais samedi, vous êtes à Pop In the City!)

*Chaussée d'Alseberg, 172*

## MONTGOMERY

---

---

### CAFÉ LÉOPOLD

Ouvert par un des anciens du Pain Quotidien, tout est bon dans ce café. Idéal pour la pause déj ou goûter après s'être baladées dans les beaux quartiers de Bruxelles

*Avenue de Tervuren, 107*

### JULES & CHARLES

Petite terrasse, jolie salle et carte alléchante... et entouré de parcs. On ne peut que recommander.

*46 avenue Charles Thielemans, Woluwe*

## QUARTIER DES SABLONS / LOUISE

---

---

### ATELIER EN VILLE / BULK

Boutique de déco et en même temps café. Du jeudi au dimanche. Pour les horaires, on dira que c'est « au petit bonheur la chance ».

*Rue Haute, 64*

### ORANGERIE DU PARC D'EGMONT

Bien planqué au milieu du parc, ce café est un havre de paix ravissant. Brunch le dimanche de 11h à 15h30.

*Dans le parc d'Egmont.*

# POUR LE SOIR

## BOURSE

---

---

### BEURSSCHOUWBURG

Encore un de ces noms néerlandais qui nous avait manqué. Pour la terrasse en haut, les horaires d'ouvertures semblent répondre à une humeur artistique.

Si JAMAIS c'est fermé, rabattez-vous sur *Le Coq*, le bar un peu plus haut au 14. Une institution.

*Auguste Ortsstraat, dans la rue qui part de la Bourse*

### KOKOB

Manger avec ses mains le plat typique éthiopien, c'est délicieux et super convivial, on recommande mille fois !

N'oubliez pas de réserver :  
+32 2 511 19 50

*Rue des Grands Carmes, 10*

## SAINTE CATHERINE

---

---

### TOUKOUL

Même concept que Kokob, des plats éthiopiens dans un cadre superbe.

*Rue de Laeken, 34*

Pareil, mieux vaut réserver :  
+32 2 223 73 77

### LE MÉTROPOLE

Hôtel de prestige, cocktail à déguster à l'intérieur. Chic.

*Place de Brouckère*

## IXELLES

---

---

**DE HAUS :** super bar à cocktails  
*Chaussée d'Ixelles, 183*

**L'AMOUR FOU :** super burgers  
La porte à côté de De Haus

## LOUISE

---

---

### SOFITEL TOISON D'OR :

Award winner cocktails...  
même avec des insectes !

## SABLONS

---

---

### CHEZ HORTENSE

Des cocktails à tomber par terre,  
à déguster dans une cave cachée à  
deux pas de la place des Sablons...  
De 19h à minuit  
*Rue des Sablons, 7*

### GENCO

Succulent italien où on est reçues  
avec déférence, comme en Italie.  
*Rue Joseph Stevens, 28*

## LES BOITES ET BARS OUVERTS TARD

---

---

Avis aux fêtardes, voici les imman-  
quables !

### L'ARCHIDUC

Super bar art déco rue Dansaert  
pour boire des coups jusqu'à 5h.  
*Rue Dansaert, 6*

### BAR ROUGE

Idéal pour un after !  
*Rue de Louvain, 12*

### CLUB LA VILAINE

Décor art déco, musique rétro, on  
adore cet endroit.  
*Rue de la Vierge Noire, 10*

### JEUX D'HIVER AU BOIS DE LA CAMBRE

Les jeudi et samedi, dans le bois  
de la Cambre.

# LA BELGITUDE

## LE CHOCOLAT ET LE SPÉCULOOS

---

### GERBAUD, LE CURIEUX PLEIN D'HUMOUR

De succulents chocolats et c'est le chocolatier bruxellois qui rafle tous les prix récemment ! Du chocolat noir à la praline, en passant par le thé vert, le gingembre, le citron confit, les fruits frais... On est amoureuses.

*Rue Ravenstein*

### PATRICK ROGER, LE CRÉATEUR DE MODE

Il faut rentrer dans sa boutique à Grand Sablon, c'est superbe !

### DELACRE, LE TRADITIONNEL SPÉCULOOS

« Ils trempent DEVANT TOI les spéculoos dans une mare de chocolat, je te jure ! »

*Place de la Vieille Halle aux blés, à deux pas du Manneken Pis.*

### CRÈMERIE DE LINKEBEEK

Ok c'est du fromage, mais on n'a pas pu s'empêcher. Des délices !!  
*Rue du Vieux Marché aux Grains, 4*

### BALADE ATOUR DU CHOCOLAT ORGANISÉE PAR UNE POPEUSE EXPERTE

Dire que nous avons été séduites par l'idée de Marion est un mot faible. Cette popeuse belge experte en chocolat propose d'emmener les popeuses pour une balade gustative de 2 heures chez les chocolatiers de la ville. Vendredi et dimanche à 11h et 14h / 15€ dégustation de pralines incluse.

Envoyez-lui un mail !

*[marion@iloveslowtravel.com](mailto:marion@iloveslowtravel.com)*



## BIÉROLOGIE

---

### ÊTRE CALÉE SUR LES BIÈRES BELGES

Pour faire de la bière il faut du moût : un mélange d'eau chaude, de malt (développement d'une céréale accéléré « industriellement », en général de l'orge, pour qu'elle sécrète des enzymes et du sucre) et parfois de céréales non maltées. La fermentation agit sur les sucres du moût pour les transformer en alcool.

### LES DIFFÉRENTES TECHNIQUES DE FERMENTATION

• **Fermentation spontanée**, comme pour la gueuze, LA bière belge par excellence : la fermentation peut durer jusqu'à 3 ans puisqu'elle se fait par les levures sauvages présentes dans l'air (faut pas être pressé, surtout face aux industriels qui font des bières en un mois !)

• **Fermentation haute** : entre 3 et 8 jours, les levures utilisées remontent à la surface et ce processus donne des bières très fortes en alcool, à l'arôme fruité, généralement connues sous le nom de « Ale ».

• **Fermentation basse** : comme la Pils. Un autre type de levure, moins de chaleur pour la fermentation qui se fait en 7 à 10 jours. Elles ont un fort goût de houblon, on les connaît sous le nom de « Lager ».

• **Fermentation mixte** : des levures de fermentation haute et des bactéries, mix des techniques et voilà here we go delicious beer madam.

Les bières recommandées par nos belges préférés : la Delta, la Zinnebir et la Taras Boulba de la Brasserie de la Senne.

# QUE FAIRE LE DIMANCHE ?

## EN PLUS DES RESTOS DÉJÀ RECOMMANDÉS ET TESTÉS

### DÉJEUNER CHEZ NOORDZEE SUR LA PLACE DERRIÈRE SAINTE CATHERINE

Le resto de poisson rendez-vous dominical des Bruxellois. Top ambiance, et vous pouvez l'assortir d'une frite puisqu'il y a un fritkot aussi sur la place.

### DINER AU 123 RUE ROYALE CHEZ LES SQUATTEURS

Vous aidez à faire le repas et vous mangez avec tout le monde. Une belle leçon de vie et un moment de rencontres !

### LE BRUSSELS SUNDAY SHOPPING

Il présente des parcours thématiques épingle les magasins, les restaurants, les marchés et les atouts architecturaux culturels et insolites de la capitale.

[www.bruxelles.be](http://www.bruxelles.be)

### MAIS QUI EST HORTA ?

1873 : à force de renvois et de problèmes à l'école, ses parents décident de déscolariser Victor à 12 ans pour qu'il parte faire un stage à Paris dans le bâtiment. Il se découvre alors une passion pour l'architecture avec comme composants principaux les jeux de lumière, la verrerie et l'acier. Après être passé par l'Académie Royale des Beaux Arts de Bruxelles, il devient très rapidement le chef de file incontesté des architectes art nouveau en Belgique.

# CULTURE ET MUSÉES

## OUVRIR GRAND SES SHAKRAS

---

### MUSÉE HORTA

LE musée à ne pas manquer à Bruxelles, et surtout bien prendre une visite guidée!

Suivi d'un café ou d'un verre au Bar du Matin.

*Rue Américaine, 25*

### BOZAR

Palais artistique éclectique

*Rue Ravenstein, 23*

### WIELS

Centre d'art contemporain au milieu des cuves de bières. Il y a un café pour goûter aussi, quand même.

*Avenue Van Volxemlaan, 354*

### MUSÉE DES SCIENCES NATURELLES

Carcasses de dinosaures pour retourner en enfance (comment ça vous n'êtes pas si vieilles? mouhouhou) et frissonner de peur dans un décor de musée majestueux.

Réduction pour les popeuses le dimanche.

*Rue Vautier, 29*

### MUSÉE MAGRITTE

Incroyable musée dédié à l'artiste surréaliste belge.

*Rue de la Régence 3*

### MOOF

Toutes les miniatures de nos personnages de BD préférés! N'hésitez pas à vous faire accompagner par un employé du musée, ils connaissent plein d'anecdotes!

*Rue Marché-aux-Herbes, 116*



LA  
**VIE**  
EST BELGE

CUISINER  
DES PÊCHES  
**AU THON**  
FRITES

S'ENFILER  
UNE MITRAILLETTE  
**SANS BRONCHER**

ÉVOQUER LE  
**CÉCÉMEL**  
AVEC  
**ÉMOTION**

SUCRER SA  
**GAUFRE,**  
ET C'EST  
TOUT

**S'EXCUSER**  
AUPRÈS DES FRANÇAIS  
DE DIRE  
**NONANTE**

IGNORER  
LA RECETTE  
DE LA SAUCE  
**SAMOURAI**

LIRE  
"LE SOIR"  
LE MATIN

EXPLIQUER COMMENT  
FONCTIONNE LA  
**POLITIQUE**  
BELGE À  
UN NON-BELGE

DIRE  
"DIS"  
POUR  
ACCENTUER

SE BALADER  
**AU PARC**  
DU CINQUANTAIRE  
LE WEEKEND



WWW.  
POPINCITY.  
COM

DESIGN GRAPHIQUE  
ATELIER MARGE DESIGN